

TAIMEILLUSTRATSIOONE

HISPAANIA EKSPEDITSIOONIDELT

BOTANICAL ART OF SPANISH SCIENTIFIC EXPEDITIONS

ARTE BOTANICO DE LAS EXPEDICIONES CIENTÍFICAS ESPAÑOLAS

Tallinna botaanikaad
4. veebruarist kuni 28. veebruarini 2022

Tallinn Botanical Garden
4th -28th February 2022

Jardín Botánico de Tallin
4 al 28 de febrero de 2022

Korraldajad Organized by Organiza



Tallinna
Botaanikaad



Kuraatorid Curated Comisariado



CSIC

REAL JARDÍN
BOTÁNICO

Kujutised Images Imágenes © RJB-CSIC



18. sajandi teisel poolel alustas Hispaania teadusprogrammi, mis hõlmas teadusekspeditsioonide korraldamist, eesmärgiga uurida Ameerika loodust. Kokku korraldati seitse teaduslikku ekspeditsiooni, mille eesmärgiks oli muu hulgas *kirjeldada, üles joonistada ja moodustada nendes Lõuna-Ameerika osades avastatud taimede herbaarium*. Nendel ekspeditsioonidel osalenud Hispaania botaanikud ja kunstnikud löid erakordsed käsikirjade, jooniste ja herbaariumide kogud, mida praegu säilitatakse Madridi kuninglikus botaanikaaias.

Hispaania teadusekspeditsioonidel osalenud kunstnike loodud illustratsioonide kogud moodustavad ainulaadse botaanilise pärandi mitte ainult nende teadusliku kasutuse, vaid ka kunstilise, ajaloolise ja kultuurilise väärtuse tõttu. 2010. aastal kanti need ka UNESCO Ladina-Ameerika ja Kariibi mere piirkonna maailma mälu registrisse.

In the second half of the 18th century, Spain began a scientific program with the organization of scientific expeditions to study American nature. The impetus given to these expeditions was so important that seven scientific expeditions were organized, with the objective, among others, of *describing, drawing and forming herbaria of the plants that they discovered in those parts of South America*. The Spanish botanists and artists who participated in these expeditions formed outstanding collections of manuscripts, drawings and herbariums that are now preserved in the Royal Botanical Garden of Madrid.

The collections of drawings made by the artists of the Spanish scientific expeditions constitute a unique botanical heritage, not only for their scientific interest, but also for their artistic, historical and cultural value. In 2010, these collections were recognized by the UNESCO'S Memory of the World Register for Latin America and the Caribbean.

En la segunda mitad del siglo XVIII, España inició un programa científico con la organización de expediciones científicas para estudiar la naturaleza americana. El impulso dado a estas expediciones fue tan importante que se llegaron a organizar siete expediciones científicas, con el objetivo, entre otros, de *describir, dibujar y formar herbarios de los vegetales que descubriesen por aquellas partes de América Meridional*. Los botánicos y artistas españoles que participaron en estas expediciones formaron unas excepcionales colecciones de manuscritos, dibujos y herbarios que hoy se conservan en el Real Jardín Botánico de Madrid.

Las colecciones de dibujos realizados por los artistas de las expediciones científicas españolas constituyen un patrimonio botánico único, no sólo por su interés científico, sino también por su valor artístico, histórico y cultural. En 2010 fueron reconocidas por el Registro del Mundo de la UNESCO para América Latina y el Caribe.

